



MANUALE OPERATORE

M⁹

**MACHINES
FOR LIFE —**

CARATTERISTICHE TECNICHE

Desideriamo ringraziarvi per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il motocoltivatore **Goldoni M9**. Ci auguriamo sinceramente che questo prodotto vi dia grandi soddisfazioni nel vostro lavoro. Questo motocoltivatore, le cui caratteristiche principali sono la resistenza e il lavoro , sicuro e affidabile è costruito per accogliere un gran numero di attrezzi per vari scopi. Applicandoli, riusciamo a meccanizzare con successo il lavoro nella produzione agricola. Il trattore della serie M9 è costruito secondo gli standard di sicurezza europei della norma CE. Tenendo conto che l'uso e la manutenzione corretti dei motocoltivatori sono nel vostro interesse, **Goldoni** ha preparato queste istruzioni per farvi conoscere l'uso e la manutenzione corretti. Nel manuale troverete una serie di consigli utili che riguardano l'utilizzo dei motocoltivatori e di numerosi attrezzi. Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile utilizzare ricambi originali, altrimenti si possono verificare malfunzionamenti imprevedibili. Pertanto, per la sostituzione dei pezzi di ricambio, rivolgetevi alla nostra rete di manutenzione. L'osservanza delle istruzioni garantisce sempre un funzionamento corretto e affidabile del motocoltivatore

CONTENUTI

- 1 - Caratteristiche tecniche
- 2 - Misure di sicurezza sul lavoro
- 3 - Regolazione della larghezza delle ruote
- 4 - Dimensioni del motocoltivatore
- 5 - Descrizione delle leve di comando
- 6 - Avvio del motore
- 7 - Spegnimento del motore
- 8 - Manutenzione e lubrificazione
- 9 - Attuare

1 - CARATTERISTICHE TECNICHE



M9	
Motore	Diesel / Benzina a 4 tempi - 3600 giri/min, potenza di 5- 6,5 kW
Avvio del motore	Avviamento el.
Frizione	Frizione a secco con comando manuale
Trasmissione	8 velocità, 3 avanti+ 1 indietro in entrambe le direzioni. La trasmissione è dotata inverter (lo stesso numero di velocità in entrambe le direzioni)
Differenziale	Due versioni con e senza differenziale
Presa di forza	Un albero della presa di forza a velocità indipendente 790 giri/min. su regime del motore 3600 giri/min (in senso orario).
Manubrio	Regolazione Pneumatici 5.00x10", con possibilità di regolare la larghezza in altezza (5 posizioni) e laterale (6 posizioni)
Ruote	Possibilità di installare ruote in ferro
Peso	101 kg - 115 kg a seconda del tipo di motore

Velocità in km/h alla velocità del motore di 3600 giri/min:

VELOCITÀ DI MOVIMENTO	SPRUZZO NORMALE	VELOCITÀ INVERTITA
Dimensione della ruota	5.00x10"	5.00x10"
VELOCITÀ DI TRASMISSIONE		
1a velocità	1,42	1,72
2a velocità	3,05	3,68
3a velocità	5,98	7,23
4a velocità	1,71	2

2 - MISURE DI SICUREZZA SUL LAVORO

Importante: la trasmissione è costruita in modo da disattivare la propulsione dell'albero della presa di forza in caso di passaggio alla velocità di retromarcia (dopo il passaggio alla retromarcia l'albero deve essere riattivato).

I motocoltivatori sono stati prodotti secondo gli standard di sicurezza europei "CE", in modo da ridurre al minimo la possibilità di infortuni. La macchina è dotata di un fermo di marcia installato sul manubrio, in modo che, in caso di caduta del manubrio, la macchina si arresti. I manubri sono collegati alla trasmissione tramite due blocchi silenziosi che riducono al minimo le vibrazioni [figura 1].



Figura 1 - Blocco silenzioso

SEGNALETICA DI SICUREZZA

Prima del primo utilizzo della macchina, leggere attentamente le avvertenze e i con le cartelli . misure di sicurezza Durante la manipolazione della macchina si deve tenere conto di quanto segue:

- Non versare il carburante quando il motore è in funzione o se è caldo.
- Non toccare le parti riscaldate
- Considerare l'inclinazione del campo per eventuali ribaltamento e oliatura del motore
- Non toccare le parti rotanti (quando la macchina è in funzione).
- Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza (da lavoro scarpe , guanti, protezioni per le orecchie, maschera facciale - quando si spruzza).
- Durante il lavoro, non lasciare che altre persone si avvicinino alla macchina.



Figura 2 - Segnaletica di sicurezza

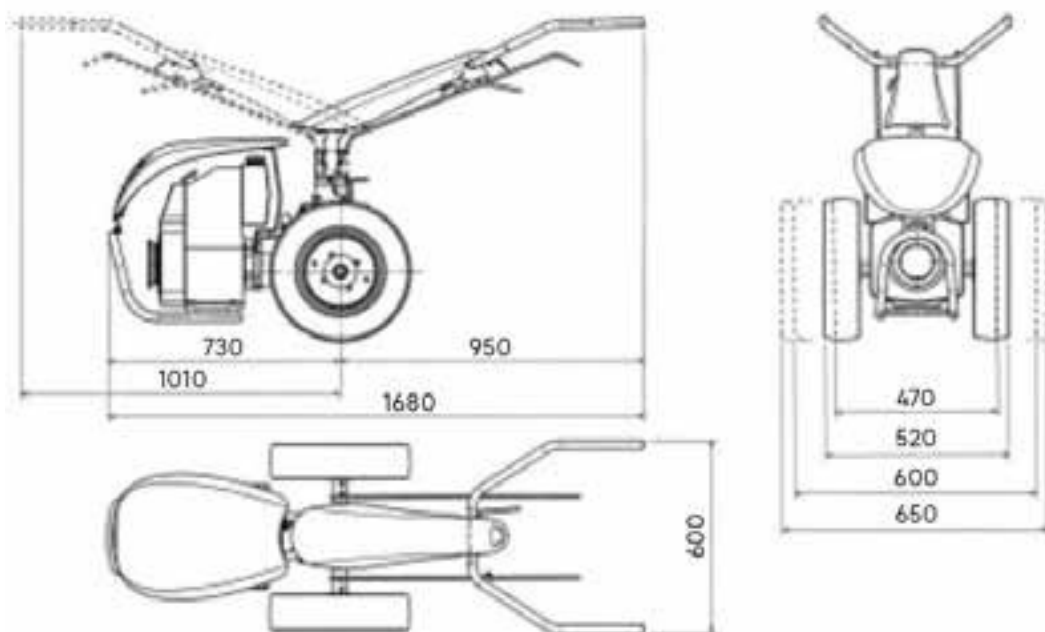
3 - REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA DELLE RUOTE



È possibile ottenere diverse larghezze di ruote spostando la posizione del supporto della ruota sulla trasmissione dell'asse



4 - DIMENSIONI DEL MOTOCOLTIVATORE (IN MM)



5 - DESCRIZIONE DELLE LEVE DI COMANDO

- 1 - Leva di azionamento
- 2 - Frizione - sblocco della leva di comando
- 3 - Leva per il blocco del differenziale (nel in cui casosia dotato di differenziale)
- 4 - Leva per la regolazione verticale del manubrio
- 5 - Leva per l'inserimento dell'albero della presa di forza (PTO)
- 6 - Leva dell'acceleratore/arresto del motore
- 7 - Leva per sbloccare la ruota destra (per la guida senza motore)accesso
- 8 - Leva per il marciacambio di
- 9 - Leva per la regolazione laterale



Figura 3 - Leva , di comandoposizione normale



Figura 3 - di comando, reversibile

LEVA DI GUIDA

Importante: quando si scelgono le marce, la leva di comando deve essere in posizione ! superiorePremendo la leva si attiva la scatola degli ingranaggi e la macchina inizia a funzionare. Rilasciando la leva la macchina si arresta con il suo funzionamento.



Figura 5 - Leva di comando

Importante: la leva di comando deve essere premiuta durante il funzionamento. Quando la leva viene rilasciata, la trasmissione della macchina si arresta, mentre il motore rimane in funzione.

CAMBIARE LE MARCE (VELOCITÀ)



Durante il cambio di , marciala leva di comando deve essere rilasciata (in superiore)!



Immagine 6

a - Sbloccata la leva di comando [figura 5] (in superiore), inserire la leva 8 [figura 3] marcia - velocità desiderata (3 velocità avanti e 1 velocità indietro).

b - Sbloccare la leva di azionamento (premere il pulsante di sblocco) [figura 6-1].

c - Premere con cautela (lentamente) la leva di azionamento e la .macchina si avvia [figura 6-2]

d - Tenere premuta la leva di comando durante il funzionamento [figura 6-3].

e - Per arrestare l'azionamento della macchina, rilasciare la leva di azionamento.

AVVIAMENTO DELLA PRESA DI FORZA (PTO)

Il motocoltivatore è dotato di un sistema di presa di forza con velocità di 790 giri/min (in senso orario).

L'albero funziona indipendentemente dalla rotazione delle ruote. Durante l'attivazione della presa di forza, la leva di guida deve essere rilasciata (in posizione superiore)!

UTILIZZO DI INVERTER

Il , nella sua trasmissione, ha installato un dispositivo per il riorientamento delle velocità, che consente di ottenere lo stesso numero di velocità (3 marce avanti e 1 retromarcia) in entrambi i modelli. se il manubrio viene invertito di 180° (sopra il motore). L'apparecchio per il reindirizzamento La figura seguente mostra la posizione della dell'invertitore levaa seconda che si utilizzi velocità normale o invertita (posizione "N" normale, posizione "I" invertita).la

Importante: l'inverter deve essere acceso a motore spento!



Immagine 7

In questo processo è possibile inserire qualsiasi marcia. Nel caso in cui la leva non entri in invertita, è necessario spingere la leva di azionamento [posizione 1, figura 3] e tirare lentamente (solo per spostare gli ingranaggi). Utilizzare l'invertitore durante l'uso di tosaerba, zappatrici da neve, ecc. l'avviamento del motore. Dopo aver riportato le stegole in posizione normale, è necessario riportare la leva dell'inverter in posizione normale "N".

DIFFERENZIALE DI BLOCCO

Il blocco del differenziale viene utilizzato per migliorare le prestazioni del motocoltivatore e rendere più sicuro il lavoro, solo in situazioni in cui la macchina si muove in linea retta. Quando si gira, il differenziale deve essere disinserito, perché l'uso del blocco del differenziale in curva può causare gravi malfunzionamenti.

È necessario applicare il bloccaggio del differenziale

- quando si coltiva la terra (aratura, lavorazione del terreno),
- quando è importante mantenere la direzione della macchina

Per bloccare i differenziali, occorre disinnestare la leva di comando (in posizione superiore) 1 [figura 3] e poi attivare la leva [n. 3 - figura 3 / figura 8].



Immagine 8



Immagine 9

Importante: per spostare la macchina a motore spento è necessario disinserire il blocco del differenziale, quindi premere la leva [n. 7 - figura 3 / figura 9]. Se il motocoltivatore non è dotato di differenziale, per spostare la macchina a motore spento, premere la leva [n. 7 - figura 3 / figura 9].

DESCRIZIONE DEI MANUBRI



I manubri possono essere ruotati a sinistra e a destra per 30° in posizione normale e reversibile. 9 I manubri hanno complessivamente 6 posizioni (3 in posizione normale e 3 in posizione invertita). La rotazione del manubrio si effettua con la leva n. 9 figura 3 / figura 10. Prima di ruotare il manubrio di 180°, è necessario rilasciare la leva , della velocità n. 8 (foto 3) e la leva , della presa di forza n. 5 (foto 3). (foto 3), ruotare il manubrio di 180°, quindi reinserire le leve nei supporti in plastica.

Attenzione: il manubrio deve essere girato verso sinistra, in direzione di marcia, altrimenti si rischia di consumare i cavi (installati sul lato sinistro del manubrio), figura 11 (adesivo). Allo stesso modo, riportare il manubrio alla iniziale. La leva della figura 12 serve a regolare il manubrio in direzione verticale (5 posizioni).



Figura 10 - Leva per lo spostamento del manubrio orizzontalmente



Figura 11 - Puntello per lo spostamento del manubrio orizzontalmente



Figura 12 - Leva per la movimentazione verticale del manubrio

6 - AVVIAMENTO DEL MOTORE

Su un possono essere installati motori con diverse varianti di accensione:

1. Motore diesel con avviamento ,a fune o a strappo
2. Motore a benzina con avviamento ,a strappo
3. Motore con avviamento elettrico.

Se sul è installato un motore diesel, utilizzare le seguenti istruzioni:

- La leva di azionamento deve essere disinnestata nella posizione superiore [n. 1-foto 3].
- Mettere la leva del cambio [n. 8-immagine 3] in posizione di folle.
- Mettere la leva del cambio [n. 5-immagine 3] in posizione di folle.
- Spingere la leva dell'acceleratore [n. 6-immagine 3] a 2/3 e la leva di arresto del motore in posizione come su immagine 13-2.
- Se il motore è dotato di una fune, avvolgere la fune 2-3 volte (in senso orario), tirare leggermente la fune per sentire una maggiore resistenza, quindi tirare un po' di più e quando si sente il suono "KREK", avvolgere ancora un po' la fune e con entrambe le mani stratonare bruscamente la fune. Dopo l'avviamento del motore, riportare la leva dell'acceleratore al minimo (finché il motore non si riscalda).
- Se il motore è autoavvolgente, tutte le operazioni fino al numero 1.4. sono le stesse, dopodiché si deve tirare la leva di accensione (corda) fino a quando non si sente una resistenza più forte e quindi sollevare la leva di decompressione [figura 17] e tirare ancora un po' la corda fino a quando non si sente il caratteristico suono "KREK". Rilasciare la leva di accensione riportandola così alla posizione iniziale e con entrambe le mani tirare con forza; quando il motore si avvia, riportare la leva dell'acceleratore al minimo.

Attenzione: Riportare la leva per non causare il rovesciamento della macchina mentre si tira la fune.



Immagine 17

Se sulla macchina , è installato un motore a benzinaattenersi alle seguenti istruzioni:

- La leva di comando deve essere disinnestata nella posizione superiore [n. 1 - figura 3].
- Mettere la leva del cambio [n. 8 - figura 3] in posizione di folle.
- Portare la leva del cambio [n. 5 - figura 3] in posizione di folle.
- Spingere la leva dell'acceleratore [n. 6 - figura 3] verso i 2/3.
- Aprire la benzina (lettere sul serbatoio) e seguire le istruzioni .del manuale d'uso del motore
- Con entrambe le mani, tirare la corda per l'accensione in modo deciso.

Controllare se il polo - dell'accumulatore è collegato e quindi girare la chiave.



SPEGNIMENTO DEL MOTORE

Spegnimento del :

- Rilasciare la leva ,di azionamento
- Mettere la leva del cambio e la leva della presa di forza in posizione di folle,
- Posizionare la leva dell'acceleratore/arresto del motore come nella figura 13 - 1.

Importante: il motore può essere arrestato solo con la leva dell'acceleratore/arresto motore [figura 13].

Nota: se la macchina è dotata di avviamento elettrico, dopo aver spento il motore, ruotare la chiave di avviamento in senso antiorario (centraleposizione) per scollegare la batteria. Se la chiave di avviamento rimane in posizione di avviamento, la batteria si scarica completamente.



Immagine 13

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Il numero di fabbrica è riportato sulla piastra statuarica e sul coperchio del cambio [figura 16].

Attenzione: gli schizzi, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente manuale non impegnano il produttore. GOLDONI si riserva il diritto di cambiare e modificare i propri prodotti, senza che ciò influisca sulle loro caratteristiche di base.



Immagine 16

8 - MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE



Importante: tutte le attività di manutenzione e lubrificazione devono essere eseguite a motore spento!

Motore

Sostituire l'olio dopo le prime 8-10 ore di lavoro; ulteriori sostituzioni devono essere effettuate ogni 50 ore o una volta all'anno. Sostituire regolarmente l'olio del filtro del flusso d'aria (se il filtro è bagnato), soprattutto se utilizzato su terreni polverosi (ogni 8-10 ore). Se il filtro del flusso d'aria è asciutto, deve essere sostituito ogni volta che si cambia l'olio del motore. La viscosità dell'olio motore è 15W40. Per istruzioni dettagliate, consultare le istruzioni del motore.

Trattore ambulante

Dopo l'utilizzo su campi, il fangoso e polveroso motore coltivate deve essere pulito bene e lavato con acqua. Dopo ogni lavaggio, è necessario lubrificare tutte le parti di collegamento. Prima del lavaggio, è necessario proteggere le parti attraverso le quali l'acqua potrebbe penetrare nel motore o nella trasmissione (del flusso d'aria filtro, scarico, dosi per versare l'olio). Dopo il lavaggio è necessario lubrificare tutte le parti di collegamento con olio o grasso.

Cambio dell'olio

utilizzo. 15-20 ore di utilizzo,

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo circa 15-20 ore di

per rimuovere tutte le particelle che potrebbero essersi create con la normale regolazione delle parti rotanti. Successivamente, il lubrificante deve essere sostituito ogni 130-150 ore di lavoro. Il cambio del lubrificante deve essere effettuato dopo il motore. Il lubrificante viene rilasciato svitando il tappo "A" [figura 14] e versando e controllando il lubrificante con il tappo "B" [figura 15]. Sul

Il tappo "B" è dotato di un'asta metallica con misura marcata per il controllo della quantità di lubrificante.

Controllo dell'olio del cambio

controllo dell'olio

Deve essere effettuato prima di utilizzare la macchina [figura 15]. Durante il

controllo, il motore coltivate deve essere in posizione verticale e orizzontale.

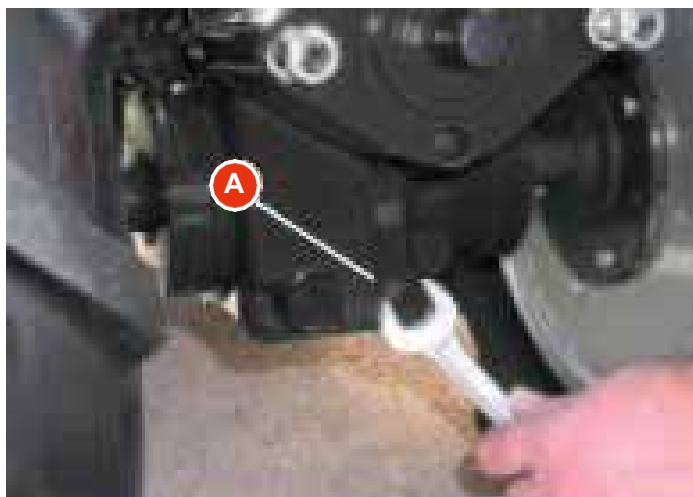


Immagine 14



Immagine 15

9 - ATTREZZATURE

Sono stati costruiti diversi attrezzi da collegare al motocoltivatore **Goldoni M9**:





OPERATOR MANUAL

M⁹

**MACHINES
FOR LIFE —**

TECHNICAL FEATURES

We would like to thank you for the trust you have shown us buying the walking tractor **Goldoni M9**. We sincerely hope this product will provide you with great pleasure in your work. This walking tractor, which principal characteristics are endurance and safe and reliable work, is constructed for accepting great number of implements for various purposes. By applying them, we successfully mechanise the work in agricultural production. Walking tractor from series M9 is constructed according to European safety standards CE – norm. Taking into account that proper employment and maintenance of walking tractors is in your best interest, **Goldoni** as prepared this instruction to familiarize you with proper use and maintenance. In the manual you can find a row of useful pieces of advice, which deal with the utilisation of walking tractors and numerous implements. For your machine to work properly, it is essential to use original spare parts, otherwise unpredictable malfunctions may occur. Therefore, when changing parts turn to our maintenance network. Following the instructions always guarantees proper and reliable operation of your walking tractor.

CONTENTS

- 1 - Technical features
- 2 - Safety work measures
- 3 - Adjusting the wheels widths
- 4 - Walking tractor dimensions
- 5 - Description of control levers
- 6 - Starting the engine
- 7 - Switching off the engine
- 8 - Maintenance and lubricating
- 9 - Implement

1 - TECHNICAL FEATURES



M9

Engine	4-stroke diesel/ gasoline - 3600 rpm, power of 5- 6,5 kW
Engine start	Recoil, el. start
Clutch	Dry clutch with manual control
Transmission	8 speeds, 3 forward + 1 reverse in both directions. Transmission has inverter installed (the same number of speeds in both direction)
Differential	Two versions with and without the differential
Power take-off	One PTO shaft with independent speed 790 rpm on engine speed 3600 rpm (clockwise).
Handlebars	Height (5 positions) and side (6 positions) adjustment
Wheels	Tires 5.00x10", with possibility to adjust the width. Possibility to install iron wheels
Weight	101kg – 115kg depending of the engine type

Speeds in km/h at engine speed of 3600 rpm:

MOTION SPEED	NORMAL SPEED	INVERTED SPEED
Wheel dimension	5.00x10"	5.00x10"
SPEED ON TRASMISSION		
1st speed	1,42	1,72
2nd speed	3,05	3,68
3rd speed	5,98	7,23
4th speed	1,71	2

2 - SAFETY WORK MEASURES

Important: the transmission is constructed so that it turns off the power take-off shaft's propulsion in case of shifting into the reverse speed (after shifting into reverse gear the shaft should be turned on again). Walking tractors have been produced according to European safety standards "CE" norms, so that the possibility of injuries is reduced to minimum. The machine has gear stop installed on the handlebars so that in the case of dropping handlebars, machine will be stopped. Handlebars are connected to the transmission over two silent blocks thus reducing the vibrations to minimum [picture 1].



Picture 1 - Silent block

SAFETY MEASURE SIGNS

Before first use of the machine carefully read the warnings with safety measure signs. While handling the machine one should take into account the following:

- Do not pour fuel while the engine is running or if it is hot
- Do not touch heated parts
- Consider the inclination of the field for possible overturning and oiling the engine
- Do not touch the rotating parts (while machine is running)
- Using safety equipment (work shoes, gloves, ear pads, face mask – when spraying)
- While working, do not let others approach the machine



Picture 2 - Safety signs

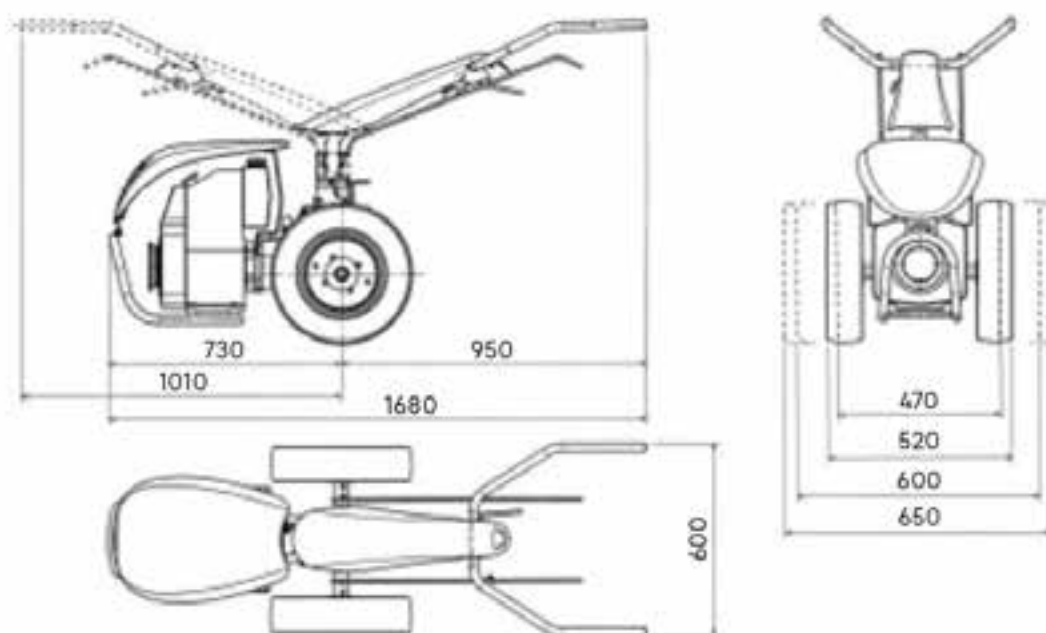
3 - ADJUSTING THE WHEELS WIDTHS



Various wheels widths can be obtained by shifting the position of the wheel support on the axle drive.



4 - WALKING TRACTOR DIMENSIONS (IN MM)



5 - DESCRIPTION OF CONTROL LEVERS

- 1 - Drive lever
- 2 - Clutch – drive lever unblocking
- 3 - Lever for blocking differentials (in case it has differential)
- 4 - Lever for vertical handlebars adjustments
- 5 - Lever for power take-off (PTO) shaft switching on
- 6 - Accelerator / engine stop lever
- 7 - Lever for unblocking right wheel (for driving without running engine)
- 8 - Lever for gear shifting
- 9 - Lever for side adjustment



Picture 3 - Control lever, normal position



Picture 3 - Control lever, reversible

DRIVE LEVER

Important: when choosing the gears, drive lever has to be in upper position! Pressing the lever gear box is activated and the machine start to operate. Releasing the lever machine stops with function.



Picture 5 - Drive lever

Important: the drive lever must be pressed during operation. When the lever is released the machine drive stops, the engine remains running.

CHANGING THE GEARS (SPEEDS)

During the gear changing, the drive lever must be released (in upper position)!



Picture 6

- a - The drive lever [picture 5] is released (in upper position), put the lever 8 [picture 3] into the desired gear - speed (3 forward speeds and 1 reverse speed).
- b - Unblock the drive lever (press the button for unblock) [picture 6-1]
- c - Press the drive lever carefully (slowly) and machine will be started [picture 6-2]
- d - Keep pressed drive lever during operation [picture 6-3]
- e - For stop the machine drive release the drive lever

STARTING POWER TAKE-OFF (PTO)

Walking tractor has equipped with power take-off system with speed of 790 rpm (clockwise). Shaft works independently of the wheel rotation. During the PTO activation, the drive lever has to be released (in upper position)!

USING INVERTERS

Walking tractor, in its transmission, has installed an appliance for redirecting the speeds, which enables obtaining the same number of speeds (3 toward gears and 1 reverse gear) in both directions, if the handlebars are reversed for 180° (over the engine). The appliance for redirection is started with lever on [picture 7], and the accompanying picture displays the position of inverter's lever depending on whether the normal or redirected speeds are used (position "N" normal, position "I" inverted).

Important: the inverter should be switched on while the engine is turned off!



Picture 7

In this process any gear can be engaged. In the case that the lever does not enter the inverted position, it is necessary to push the drive lever [position 1, picture 3] and pull the engine starter slowly (just to move the gears). Use the inverter while using grass mowers, snow rotary hoe etc. After returning handlebars into the normal position, it is necessary to return the inverter's lever into the normal position "N".

BLOCKING DIFFERENTIAL

Blocking differentials is used for better performance of walking tractor and safer work, only in situations where the machine is moving in a straight line. When turning, the differential must be disengaged, because using the differential lock when turning can cause serious malfunctions.

Differential locking should be applied:

- when cultivating the land (ploughing, tilling),
- when maintaining direction of the machine is important.

To block the differentials, drive lever must be disengaged (in upper position) no. 1 [picture 3] then activate lever [no. 3 - picture 3 / picture 8].



Picture 8



Picture 9

Important: for moving machine when the engine is turned off, differential lock must be disengaged, then press the lever [no. 7 - picture 3 / picture 9]. If the walking tractor does not have a differential, for moving machine when the engine is turned off, press the lever [no. 7 - picture 3 / picture 9].

DESCRIPTION OF HANDLEBARS



Handlebars could be turned leftward and rightward for 30° in normal and reversible position. 9 Handlebars have altogether 6 positions (3 in normal and 3 in reversed). Turning the handlebars is done with the lever no.9 picture 3 /picture 10. Before turning handlebars for 180°, it is necessary to release the speed lever, no. 8 (picture 3) and power take off lever, no.5. (picture 3), rotate handlebars for 180°, and then return the levers into plastic holders.

Warning: handlebars should be turned leftward, in driving direction, otherwise it will lead to wearing off the cables (installed on the left side of the handlebars), picture 11 (sticker). On the same way return the handlebars back to the starting position. Lever on picture 12 is used to adjust the handlebars in vertical direction (5 positions).



Picture 10 - Lever for moving handlebars horizontally



Picture 11 - Stiker for moving handlebars horizontally



Picture 12 - Lever for moviment handlebars vertically

6 - STARTING THE ENGINE

Engines with several ignition variants can be installed on a walking tractor:

1. Diesel engine with a rope or recoil start,
2. Gasoline engine with recoil start,
3. Engine with electro start.

If diesel engine is installed on the walking tractor, use the following Instructions:

- Drive lever must be disengaged in upper position [no.1-picture 3]
- Put gear shifting lever [no. 8-picture 3] in the neutral position
- Put gear shifting lever [no. 5-picture 3] in the neutral position
- Push the accelerator lever [no. 6-picture 3] to 2/3 and engine stop lever in position like on picture 13-2.
- If an engine has a rope, wind the rope 2-3 times (clockwise), pull lightly the rope to feel stronger resistance, and then pull a little bit more, and when you hear the sound “KREK”, wind the rope a bit more and with both hands tug the rope sharply. After the engine has started return the accelerator lever to minimum (until the engine warms up).
- If the engine has recoil, all operations till number 1.4. are the same, and after that you should pull the lever for ignition (rope) until u feel stronger resistance and then raise decompression lever [picture 17] and then pull the rope some more until you hear the characteristic sound “KREK”. Release the lever for ignition thus returning it to the initial position and with both hands pull strongly, and when the engine starts, return the accelerator lever to minimum.

Attention: Return the lever in order not to cause the overthrowing of the machine while pulling the rope.



Picture 17

If the gasoline engine is installed on the machine, use the following instructions:

- Drive lever must be disengaged in upper position [no. 1 – picture 3]
- Put gear shifting lever [no. 8 – picture 3] in the neutral position
- Put gear shifting lever [no. 5 – picture 3] in the neutral position
- Push the accelerator lever [no. 6 – picture 3] to 2/3
- Open the gasoline (letters on the reservoir) and follow engine user manual instructions.
- Using both hands tug the rope for ignition sharply.

Check if – pole of the accumulator is connected and after that turn the key.



SWITCHING OFF THE ENGINE

Switching off the walking tractor:

- Release the drive lever,
- Put the lever for gear shifting and PTO lever in neutral position,
- Put the accelerator / engine stopping lever in position like on picture 13 – 1.

Important: the engine can be stopped only with accelerator / engine stopping lever [picture 13].

Note: In case when machine is equipped with electric start, when the engine has been switched off, turn the starting key in anti-clockwise direction (middle position) to disconnect the battery. If the starting key remains into the starting position the battery will completely discharge.



Picture 13

MACHINE IDENTIFICATION

The factory number is marked on the statutory plate and on gearbox cover [picture 16].

Attention: sketches, descriptions and features in this manual do not oblige the manufacturer. GOLDONI reserves the right to change and modify its products, which will not affect their basic features.



Picture 16

8 - MAINTENANCE AND LUBRICATING



Important: All maintenance and lubricating activities must be done with engine turned off!

Engine

Change the oil after first 8-10 working hours, further changes should be done every 50 hours or once per year. Regularly change the oil in airflow filter (if the filter is wet), especially if used on dusty ground (every 8-10 hours). If the airflow filter is dry, it should be changed every time the oil in the engine is changed. Viscosity of the engine oil is 15W40. For detailed instructions, look up in the instructions for the engine.

Walking tractor

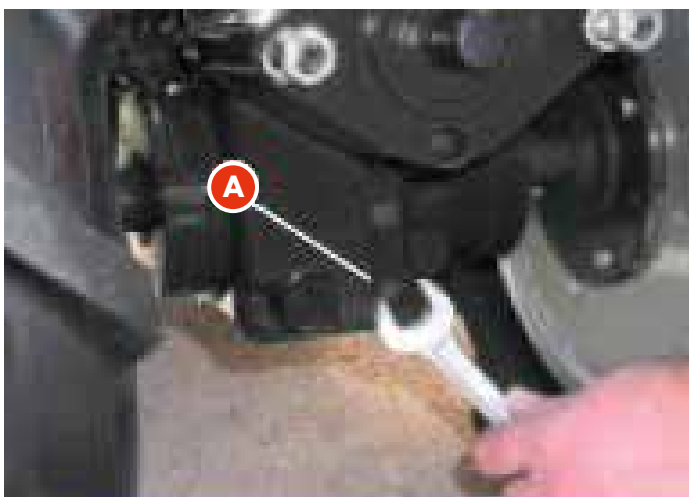
After using it on muddy and dusty field, walking tractor should be cleaned well and washed with water. After every washing, it is necessary to lubricate all connecting parts. Before washing, it is required to protect parts through which water could penetrate the engine or transmission (airflow filter, exhaust, doses for pouring oil). After washing it is necessary to lubricate all the connecting parts with oil or grease.

Changing oil

First change of oil should be done after ca. 15 to 20 hours of use, in order to remove all the particles that might have been created by normal adjustment of revolving parts. Later the lubricant has to be changed every 130 to 150 hours of work. The lubricant should be changed after the engine has been warmed up. The lubricant is released by unscrewing the 14 stopper "A" [picture 14] and pouring and controlling the lubricant with stopper "B" [picture 15]. On the stopper "B" there is a metal rod with marked measure for the control of the amount of lubricant.

Gearbox oil control

Should be done before using the machine [picture 15]. During the oil control, walking tractor must be upright in horizontal position.



Picture 14



Picture 15

9 - IMPLEMENTS

A number of implements have been constructed for connection on walking tractor **Goldoni M9**:





MANUEL DE L'UTILISATEUR

M⁹

**MACHINES
FOR LIFE —**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nous tenons à vous remercier pour la confiance que vous nous avez témoignée en achetant le tracteur marcheur **Goldoni M9**. Nous espérons sincèrement que ce produit vous procurera un grand plaisir dans votre travail. Ce tracteur à pied, dont les principales caractéristiques sont l'endurance et le travail , sûr et fiable est construit pour accepter un grand nombre d'outils à des fins diverses. En les utilisant, nous mécanisons avec succès le travail dans la production agricole. Le tracteur de la série M9 est construit conformément aux normes de sécurité européennes CE. En tenant compte du fait qu'il est dans votre intérêt d'utiliser tracteurs à pied, et d'entretenir correctement les a préparé ce manuel pour vous familiariser avec l'utilisation et l'entretien corrects. Dans le manuel vous trouverez une série de conseils utiles, qui traitent de l'utilisation des tracteurs à pied et de nombreux outils. Pour que votre machine fonctionne correctement, il est essentiel d'utiliser des pièces de rechange d'origine, faute de quoi des dysfonctionnements imprévisibles peuvent se produire. C'est pourquoi vous pouvez faire appel à notre réseau d'entretien pour le remplacement des pièces. **Goldoni**

Le respect des instructions garantit un toujours fonctionnement correct et fiable de votre tracteur de marche.

SOMMAIRE

- 1 - Caractéristiques techniques
- 2 - Mesures de sécurité au travail
- 3 - Réglage de la largeur des roues
- 4 - Dimensions du tracteur à pied
- 5 - Description des leviers de commande
- 6 - Démarrage du moteur
- 7 - Arrêt du moteur
- 8 - Entretien et lubrification
- 9 - Mettre en œuvre

1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



M9	
Moteur	Diesel / Gasole à 4 temps - 3600 tr/min, puissance de 5 -6,5 kW
Démarrage du moteur	Bobine, démarrage él.
Embrayage	Embrayage à sec avec commande manuelle
Transmission	8 vitesses, 3 avant+ 1 arrière dans les deux sens. La est d'un transmission équipée inverseur (le même nombre de vitesses dans les deux sens).
Différentiel	Deux versions avec et sans différentiel
Prise de force	Un arbre de prise de force avec une vitesse indépendante de 790 tr/min sur régime moteur 3600 tr/min (dans le sens des aiguilles d'une montre).
Guidon	Réglage Pneus 5.00x10", avec possibilité de régler la
Roues	largeur.en hauteur (5 positions) et latéral (6 positions) Possibilité d'installer des roues en fer
Poids	101kg - 115kg selon le type de moteur

Vitesses en km/h à un régime moteur de 3600 tr/min :

VITESSE DE MOUVEMENT	NORMAL SPEED	VITESSE INVERSE
Dimension de la roue	5.00x10"	5.00x10"
VITESSE DE TRANSMISSION		
1ère vitesse	1,42	1,72
2ème vitesse	3,05	3,68
3ème vitesse	5,98	7,23
4ème vitesse	1,71	2

2 - MESURES DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Important : la transmission est conçue de manière à couper la propulsion de la de force en cas de passage en marche arrière (après le passage en marche arrière, l'arbre doit être remis en marche).

Les tracteurs à pied ont été fabriqués conformément aux normes de sécurité européennes "CE", afin de réduire au minimum les risques de blessures. La machine est équipée d'une butée d'engrenage installée sur le guidon, de sorte qu'en cas de chute du guidon, la machine s'arrête. Le guidon est relié à la transmission par deux silent blocs, ce qui réduit vibrations au minimum [photo 1].



PANNEAUX DE MESURES DE SÉCURITÉ

Avant la première utilisation de la machine, lisez attentivement les avertissements et les panneaux de mesures de sécurité. Lors de la manipulation de la machine, il convient de tenir compte des éléments suivants :

- Ne pas verser de carburant lorsque le moteur tourne ou s'il est chaud.
- Ne pas toucher les parties chauffées
- Tenir compte de l'inclinaison du champ pour d'éventuelles renverser et huiler le moteur
- Ne pas toucher les pièces en rotation (lorsque la machine est en marche)
- Utilisation d'équipements de sécurité (travailchaussures de , gants, protections auditives, masque de protection - lors de la pulvérisation)
- Pendant le travail, ne pas laissez d'autres personnes s'approcher de la machine.



Image 2 - Panneaux de sécurité

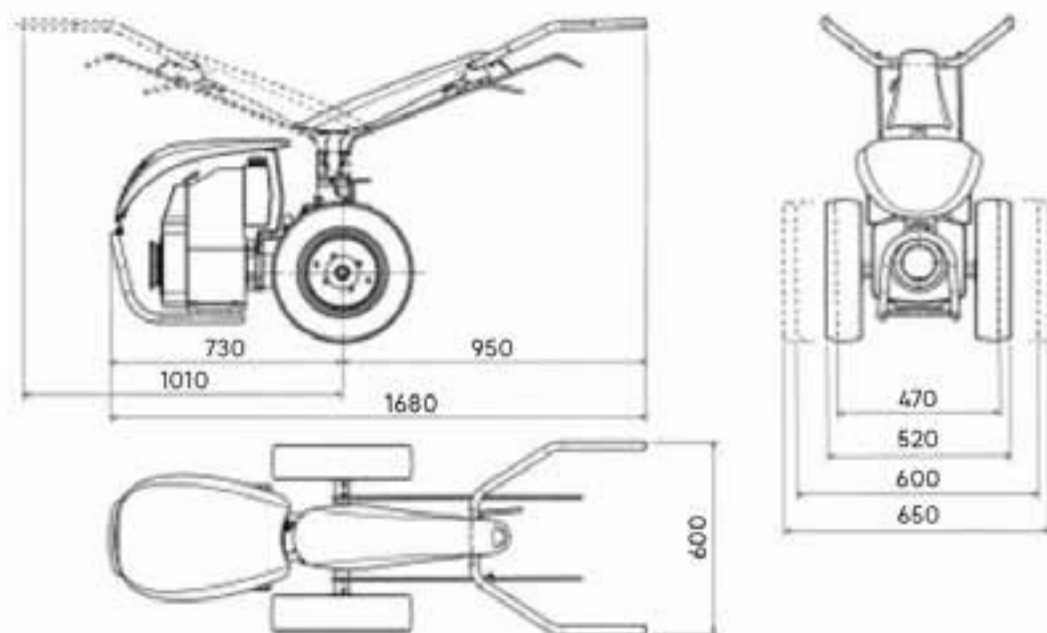
3 - RÉGLAGE DE LA LARGEUR DES ROUES



Différentes largeurs de roues peuvent être obtenues en modifiant la position du support de roue sur l'entraînement de l'essieu.



4 - DIMENSIONS DU TRACTEUR MARCHEUR (EN MM)



5 - DESCRIPTION DES LEVIERS DE COMMANDE

- 1 - Levier d'entraînement
- 2 - Embrayage - débloccage du levier d'entraînement
- 3 - Levier de blocage des différentiels (en cas de différentiel)
- 4 - Levier de réglage du vertical guidon
- 5 - Levier d'enclenchement de la prise de force (PTO)
- 6 - Levier d'accélération / d'arrêt du moteur
- 7 - Levier de déblocage de la roue droite (pour la conduite sans moteur en marche)
- 8 - Levier vitesse de changement de
- 9 - Levier de réglage latéral



Image 3 - commande, position normale



Image 3 - Levier de , commanderéversible

LEVIER D'ENTRAÎNEMENT

Important : lors du choix des vitesses, le levier d'entraînement doit être en haute ! En appuyant sur le , la boîte de vitesses est activée et la machine commence à fonctionner. En relâchant le levier, la machine s'arrête de fonctionner



Image 5 - Levier d'entraînement : le levier d'entraînement doit être enfoncé pendant le fonctionnement. Lorsque le levier est relâché, l'entraînement de la machine s'arrête, le moteur reste en marche. **Important**

CHANGEMENT DE VITESSE



Pendant le changement de , vitessele levier d'entraînement doit être relâché (en haute) !



Image 6

- a - Le levier d'entraînement [image 5] est libéré (en haute), placez le levier 8 [image 3] dans vitesse souhaitée (3 vitesses avant et 1 vitesse arrière).
- b - Débloquer le levier d'entraînement (appuyer sur le bouton de déblocage) [image 6-1]
- c - Appuyez sur le levier d'entraînement avec précaution (lentement) et la machine démarre [image 6-2].
- d - Maintenir le levier de commande enfoncé pendant l'opération [image 6-3]
- e - Pour arrêter l'entraînement de la machine, relâcher le levier d'entraînement

PRISE DE FORCE AU DÉMARRAGE (PTO)

Le tracteur marcheur est équipé d'un système de prise de force avec une vitesse de 790 tr/min (dans le sens des aiguilles d'une montre). L'arbre fonctionne indépendamment de la rotation des roues. Lors de l'activation de la prise de force, le levier d'entraînement doit être relâché (en position haute) !

L'UTILISATION D'ONDULEURS

Le tracteur , à pieddans sa transmission, a installé un dispositif de réorientation des vitesses, qui permet d'obtenir le même nombre de vitesses (3 vitesses vers l'avant et 1 vitesse vers l'arrière) dans les deux Les deux sens de marche sont possibles si le guidon est inversé de 180° (au-dessus du moteur). L'appareil de réorientation est démarré avec le levier sur [image 7], et l'image ci-contre montre la position du l'inverseur levier de selon que les vitesses normales ou réorientées sont utilisées (position "N" normale, position "I" inversée).

Important : l'onduleur doit être mis en marche lorsque le moteur est arrêté !



Image 7

Dans ce processus, n'importe quel rapport peut être engagé. Si le levier n'est pas en position, inversée il est nécessaire de pousser le levier d'entraînement [position 1, image 3] et de tirer sur lentement (juste pour déplacer les engrenages). Utiliser l'inverseur lors de l'utilisation de tondeuses à gazon, de fraises à neige, etc. le démarreur du moteur Après avoir remis le guidon en position normale, il est nécessaire de remettre le levier de l'onduleur en position normale "N".

DIFFÉRENTIEL DE BLOCAGE

Le blocage des différentiels est utilisé pour améliorer les performances du tracteur en marche et pour un travail, plus sûrement dans les situations où la machine se déplace en ligne droite. Dans les virages, le différentiel doit être débloqué, car l'utilisation du blocage de différentiel dans les virages peut entraîner de graves dysfonctionnements.

Le blocage différentiel doit être appliqué :

- lors de la culture de la terre (labourage, travail du sol),
- lorsque le maintien de la direction de la machine est important.

Pour bloquer les différentiels, il faut désengager le levier d'entraînement (en haut) n° 1 [image 3] puis activer le levier [n° 3 - image 3 / image 8].



Image 8



Image 9

Important : pour le déplacement de la machine lorsque le moteur est arrêté, le blocage du différentiel doit être désengagé, puis appuyer sur le levier [no. 7 - image 3 / image 9]. Si le tracteur à pied n'est pas équipé d'un différentiel, pour déplacer la machine lorsque le moteur est, appuyez sur le levier [no. 7 - image 3 / image 9].

DESCRIPTION DU GUIDON



Le guidon peut être tourné vers la gauche et vers la droite de 30° en position normale et réversible. 9 Le guidon a en tout 6 positions (3 en position normale et 3 en position inversée). La s'effectue à l'aide du levier n° 9 photo 3 /photo 10. Avant de tourner le guidon de 180°, il est nécessaire de rotation du guidon relâcher le levier de , vitesseno. 8 (photo 3) et le levier de , prise de forceno.5. (photo 3), tourner le guidon de 180°, puis replacer les leviers dans les supports en plastique.

Attention : le guidon doit être tourné vers la gauche, dans le sens de la marche, sous peine d'user les câbles (installés sur le côté gauche du guidon), photo 11 (autocollant). De la même , manière remettre le guidon dans sa initiale. Le levier de la photo 12 sert à régler le guidon dans le sens vertical (5 positions).



Figure 10 - Levier de déplacement du guidon horizontalement



Photo 11 - Stiker pour déplacer le guidon horizontalement



Photo 12 - Levier de déplacement vertical du guidon

6 - DÉMARRAGE DU MOTEUR

Des moteurs avec plusieurs variantes d'allumage peuvent être installés sur un tracteur marcheur :

1. Moteur diesel avec démarrage à corde ou à rappel,
2. Moteur à essence avec démarrage à rappel,
3. Moteur avec démarrage électrique.

Si un moteur diesel est installé sur le tracteur , à piedutilisez les instructions suivantes :

- Le levier d'entraînement doit être désengagé en position haute [no.1-photo 3].
- Placer le levier de changement de vitesse [no. 8-image 3] en position neutre
- Placer le levier de changement de vitesse [no. 5-image 3] en position neutre
- Pousser le levier d'accélération [no. 6-image photo.3] au 2/3 et le levier d'arrêt du moteur dans la position comme sur la image 13-2.
- Si le moteur est équipé d'une corde, enroulez la corde 2 ou 3 fois (dans le sens des aiguilles d'une montre), tirez légèrement sur la corde pour sentir une plus forterésistance , puis tirez un peu plus, et lorsque vous entendez le son "KREK", enroulez la corde un peu plus et, avec les deux mains, tirez fortement sur la corde. Après le démarrage du moteur, ramenez le levier d'accélération au minimum (jusqu'à ce que le moteur se réchauffe).
- Si le moteur est à recul, toutes les opérations jusqu'au point 1.4. sont les mêmes, et ensuite vous devez tirer le levier d'allumage (corde) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance plus forte et ensuite soulever le levier de décompression [image 17] et ensuite tirer la corde jusqu'à ce que vous entendiez le son caractéristique "KREK". Relâchez le levier d'allumage en le ramenant à sa position initiale et, avec les deux mains, tirez fortement, et lorsque le moteur démarre, ramenez le levier d'accélérateur au minimum.

Attention : Retourner le levier afin de ne pas provoquer le renversement de la machine en tirant sur la corde.



Image 17

Si le moteur à essence est installé sur la machine, suivez les instructions suivantes :

- Le levier d'entraînement doit être désengagé en position haute [no. 1 - image 3]
- Mettre le levier de changement de vitesse [n° 8 - photo 3] en position neutre
- Mettre le levier de changement de vitesse [n° 5 - photo 3] en position neutre
- Poussez le levier d'accélérateur [n° 6 - image 3] au 2/3
- Ouvrez le robinet d'essence (lettres sur le réservoir) et suivez les instructions du manuel d'utilisation du moteur.
- En utilisant les deux mains, tirez sur la corde pour l'allumer brusquement.

Vérifier que le pôle - de l'accumulateur est connecté et tourner la clé.



COUPER LE MOTEUR

Désactiver le tracteur de :marche

- Relâcher le levier d'entraînement
- Placez le levier de changement de vitesse et le levier de PDF en position neutre,
- Placez le levier d'accélération / d'arrêt du moteur dans la position indiquée sur la photo 13 - 1.

Important : le moteur ne peut être qu'à arrêté l'aide du levier d'accélération / d'arrêt du moteur [photo 13].

Remarque : si la machine est équipée d'un système de démarrage électrique, une fois le moteur arrêté, tournez la clé de démarrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (position médiane) pour déconnecter la batterie. Si la clé de démarrage reste en position de démarrage, la batterie se décharge complètement.



Image 13

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro d'usine est indiqué sur la plaque statuaire et sur le couvercle de la boîte de vitesses [photo 16].

Attention : les croquis, descriptions et caractéristiques figurant dans ce manuel n'engagent pas le fabricant. GOLDONI se réserve le droit de changer et de modifier ses produits, ce qui n'affectera pas leurs caractéristiques de base.



8 - ENTRETIEN ET LUBRIFICATION



Important : Toutes les opérations d'entretien et de lubrification doivent être effectuées moteur éteint !

Moteur

Vidangez l'huile après les 8 à 10 premières heures de , puis travailtoutes les 50 heures ou une fois par an. Vidangez régulièrement l'huile du filtre à air (si le filtre est humide), en particulier en cas d'utilisation sur un sol poussiéreux (toutes les 8 à 10 heures). Si le filtre à air est sec, il doit être remplacé à chaque vidange d'huile du moteur. La viscosité de l'huile moteur est de 15W40. Pour des instructions détaillées, consultez le mode d'emploi du moteur.

Tracteur à pied doit être

Après 'avoir lutilisé dans un champ , le boueux et poussiéreuxtracteur à pied

bien nettoyé et lavé à l'eau. Après chaque lavage, il est nécessaire de lubrifier toutes les pièces de connexion. Avant le lavage, il est nécessaire de protéger les pièces par lesquelles l'eau pourrait pénétrer dans le moteur ou la transmission (airfiltre à , échappement, doses pour verser l'huile). Après le lavage, il est nécessaire de lubrifier toutes les pièces de connexion avec de l'huile ou de la graisse.

Vidange de l'huile d'utilisation. 15 à 20 heures d'utilisation,

La première vidange doit être effectuée après environ 15 à 20 heures afin d'éliminer toutes les particules qui auraient pu être créées par l'ajustement normal des pièces tournantes. Par la suite, le lubrifiant doit être remplacé toutes les 130 à 150 heures de travail. Le lubrifiant doit être remplacé après que le moteur a été . Le est libéré lubrifiant en dévissant le bouchon "A" [image 14] et en versant et contrôlant le lubrifiant avec le bouchon "B" [image 15]. Sur le Le bouchon "B" comporte une tige métallique avec une mesure marquée pour le contrôle de la quantité de lubrifiant.

Contrôle de l'huile de la boîte de vitesses [photo 15]. Pendant le contrôle de l'huile

Ce contrôle effectué doit être avant l'utilisation de la machine

le tracteur à pied doit .être en horizontaleposition

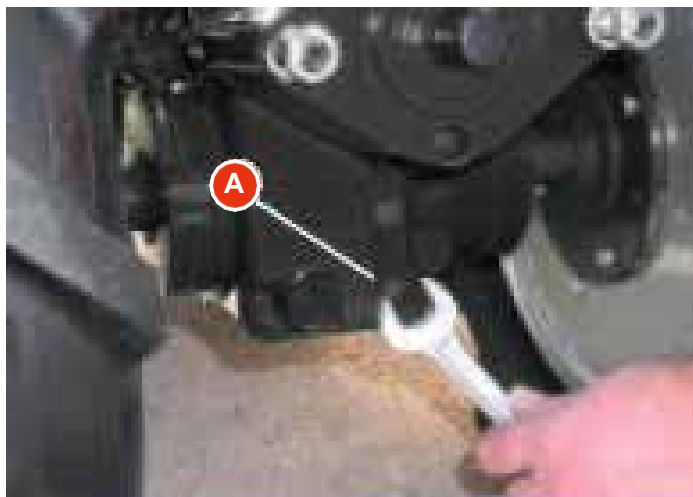


Image 14



Image 15

9 - IMPLÉMENTS

Un certain nombre 'd'outils ont été construits pour être branchés sur le tracteur marcheur **Goldoni M9** :





BEDIENUNGSANLEITUNG

M⁹

**MACHINES
FOR LIFE —**

TECHNISCHE MERKMALE

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf des **Goldoni M9**-Einachsschleppers entgegengebracht haben. Wir hoffen, dass dieses Produkt Ihnen viel Freude bei Ihrer Arbeit bereiten wird. Dieser Einachsschlepper, dessen Hauptmerkmale Langlebigkeit und sichere und zuverlässige Arbeit sind, ist für die Aufnahme einer Vielzahl von Anbaugeräten für verschiedene Zwecke ausgelegt. Mit diesen Anbaugeräten können wir die Arbeit in der landwirtschaftlichen Produktion erfolgreich mechanisieren. Der Einachsschlepper der Serie M9 wurde gemäß den europäischen Sicherheitsnormen CE konstruiert. Da die ordnungsgemäße Verwendung und Wartung von Einachsschleppern in Ihrem Interesse liegt, hat **Goldoni** diese Anleitung erstellt, um Sie mit der ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung vertraut zu machen. In der Anleitung finden Sie eine Reihe nützlicher Hinweise zum Einsatz von Einachsschleppern und zahlreichen Anbaugeräten. Damit Ihre Maschine ordnungsgemäß funktioniert, ist es unerlässlich, Originalersatzteile zu verwenden, da es sonst zu unvorhersehbaren Fehlfunktionen kommen kann. Wenden Sie sich daher bei einem Austausch von Teilen an unser Wartungsnetzwerk.

Die Befolgung der Anweisungen garantiert stets einen ordnungsgemäßen und zuverlässigen Betrieb Ihres Einachsschleppers.

INHALT

- 1 - Technische Merkmale
- 2 - Sicherheitsmaßnahmen
- 3 - Einstellen der Radbreite
- 4 - Abmessungen des Rasentraktors
- 5 - Beschreibung der Steuerhebel
- 6 - Starten des Motors
- 7 - Motor abstellen
- 8 - Wartung und Schmierung
- 9 - Anbaugeräte

1 - TECHNISCHE MERKMALE

M9	
Motor	4-Takt-Diesel/Benzin – 3600 U/min, Leistung 5–6,5 kW
Motorstart	Seilzug, elektrischer Start
Kupplung	Trockenkupplung mit manueller Steuerung
Getriebe	8 Gänge, 3 Vorwärts+ , 1 Rückwärtsgang in beide Richtungen. Das Getriebe ist mit einem Inverter ausgestattet (gleiche Anzahl an Gängen in beiden Richtungen)
Differential	Zwei Versionen mit und ohne Differential
Zapfwelle	Eine Zapfwelle mit unabhängiger Drehzahl von 790 U/min Motordrehzahl 3600 U/min (im Uhrzeigersinn).
Lenker	Höhenverstellung (5 Positionen) und seitliche Verstellung (6 Positionen)
Räder	Reifen 5,00 x 10 Zoll, mit der Möglichkeit, die Breite anzupassen. Möglichkeit zum Einbau von Eisenrädern
Gewicht	101 kg – 115 kg je nach Motortyp

Geschwindigkeiten in km/h bei einer Motordrehzahl von 3600 U/min:

FAHRGESCHWINDIGKEIT	NORMAL	RÜCKWÄRTSGESCHWINDIGKEIT
Radabmessungen	5,00 x 10	5,00 x 10"
GESCHWINDIGKEIT AM GETRIEBE		
1. Gang	1,42	1,7
2. Gang	3,0	3,68
3. Gang	5,98	7,2
4. Gang	1,71	2

2 - SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig: Das Getriebe ist so konstruiert, dass es den Antrieb der Zapfwelle abschaltet, wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird (nach dem Einlegen des Rückwärtsgangs muss die Zapfwelle wieder eingeschaltet werden). Die Einachsschlepper wurden gemäß den europäischen Sicherheitsnormen „CE“ hergestellt, um die Verletzungsgefahr auf ein Minimum zu reduzieren. Die Maschine ist mit einer Gangfeststellung am Lenker ausgestattet, sodass sie bei Loslassen des Lenkers sofort stoppt. Der Lenker ist über zwei Silentblöcke mit dem Getriebe verbunden, wodurch Vibrationen auf ein Minimum reduziert werden [Abbildung 1].



SICHERHEITSHINWEISE

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine lesen Sie bitte sorgfältig die Warnhinweise mit den Sicherheitshinweisen. Bei der Handhabung der Maschine ist Folgendes zu beachten:

- Gießen Sie keinen Kraftstoff ein, während der Motor läuft oder heiß ist.
- Erhitzte Teile nicht berühren.
- Berücksichtigen Sie die Neigung des Geländes, um ein Umkippen zu vermeiden.

Umkippen und Ölen des Motors

- Berühren Sie keine rotierenden Teile (bei laufender Maschine).
- Tragen Sie Schutzausrüstung (Arbeitsschuhe, Handschuhe, Gehörschutz, Gesichtsmaske – beim Sprühen)
- Während der Arbeit dürfen sich keine Personen der Maschine nähern



Bild 2 – Sicherheitsschilder

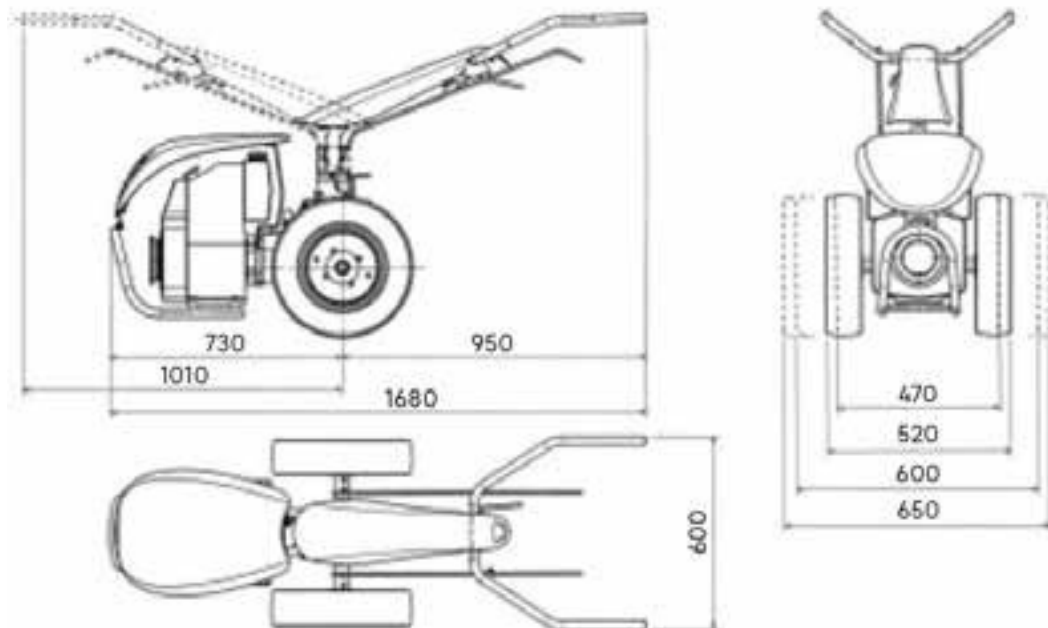
3 - EINSTELLEN DER RADBREITEN



Durch Verschieben der Position der Radhalterung am Achsantrieb können verschiedene Radbreiten erzielt werden.



4 - ABMESSUNGEN DES FAHRTRAKTORS (IN MM)



5 - BESCHREIBUNG DER BEDIENHEBEL

- 1 - Fahrhebel
- 2 - Kupplung – Entriegelung des Fahrhebels
- 3 - Hebel zum Sperren der Differentiale (falls vorhanden)
- 4 - Hebel für vertikale Lenkerverstellung
- 5 - Hebel zum Einschalten der Zapfwelle (PTO)
- 6 - Gashebel / Motorstopphebel
- 7 - Hebel zum Entriegeln des rechten Rades (zum Fahren ohne laufenden Motor)
- 8 - Hebel zum Schalten
- 9 - Hebel für Seitenverstellung



Abbildung 3 – Steuerhebel, normale Position



Abbildung 3 – Steuerhebel, umkehrbar

FAHRHEBEL

Wichtig: Bei der Wahl der Gänge muss sich der Fahrhebel in der oberen Position befinden! Durch Drücken des Hebels wird das Getriebe aktiviert und die Maschine beginnt zu arbeiten. Durch Loslassen des Hebels stoppt die Maschine mit allen Funktionen.



Abbildung 5 – Fahrhebel

Wichtig: Der Fahrhebel muss während des Betriebs gedrückt sein. Wenn der Hebel losgelassen wird, stoppt der Antrieb der Maschine, der Motor läuft jedoch weiter.

GÄNGE WECHSELN (GESCHWINDIGKEITEN)



Während des Gangwechsels muss der Fahrhebel losgelassen werden (in oberer Position)!



Abbildung 6

- a – Der Fahrhebel [Abbildung 5] wird gelöst (in oberer Position), den Hebel 8 [Abbildung 3] in den gewünschten Gang – Geschwindigkeit (3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang) stellen.
- b – Entriegeln Sie den Fahrhebel (drücken Sie den Entriegelungsknopf) [Abbildung 6-1].
- c – Drücken Sie den Fahrhebel vorsichtig (langsam) und die Maschine wird gestartet [Abbildung 6-2].
- d – Halten Sie den Fahrhebel während des Betriebs gedrückt [Abbildung 6-3].
- e - Zum Stoppen des Maschinenantriebs den Antriebshebel lösen

STARTEN DER ZAPFWELLE (PTO)

Der Kompakttraktor ist mit einer Zapfwelle mit einer Drehzahl von 790 U/min (im Uhrzeigersinn) ausgestattet. Die Welle arbeitet unabhängig von der Raddrehung. Während der Zapfwellenaktivierung muss der Fahrhebel gelöst sein (in oberer Position)!

VERWENDUNG VON WECHSELRICHTERN

Der Einachsschlepper verfügt in seinem Getriebe über eine Vorrichtung zur Umkehrung der Drehrichtung, wodurch bei 180°-Drehung des Lenkers (über den Motor) die gleiche Anzahl von Fahrgängen (3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang) in beide , wenn der Lenker um 180° (über den Motor) gedreht wird. Die Umkehrvorrichtung wird mit dem Hebel auf [Abbildung 7] betätigt, und die beigefügte Abbildung zeigt die Position des Umschalthebel je nachdem, ob die normalen oder die umgeschalteten Geschwindigkeiten verwendet werden (Position „N“ normal, Position „I“ umgeschaltet).

Wichtig: Der Umrichter muss bei ausgeschaltetem Motor eingeschaltet werden!



Abbildung 7

In diesem Vorgang kann jeder Gang eingelegt werden. Falls der Hebel nicht in die umgekehrte Position gelangt, muss der Antriebshebel [Position 1, Abbildung 3] gedrückt und der Motorstarter langsam gezogen werden (nur um die Zahnräder zu bewegen). Verwenden Sie den Umschalter bei der Verwendung von Rasenmähern, Schneefräsen usw. Nach dem Zurückstellen des Lenkers in die normale Position muss der Hebel des Umschalters wieder in die normale Position „N“ gebracht werden.

DIFFERENTIALSPERRE

Die Differentialsperre dient zur Verbesserung der Leistung des Rasentraktors und zur Erhöhung der Arbeitssicherheit, jedoch nur in Situationen, in denen sich die Maschine in einer geraden Linie bewegt. Beim Wenden muss die Differentialsperre gelöst sein, da die Verwendung der Differentialsperre beim Wenden zu schwerwiegenden Funktionsstörungen führen kann.

Die Differentialsperre sollte verwendet werden:

- beim Bearbeiten des Bodens (Pflügen, Bodenfräsen),
- wenn die Richtung der Maschine beibehalten werden muss.

Um die Differentiale zu blockieren, muss der Fahrhebel ausgekuppelt (in oberer Position) sein (Nr. 1 [Abbildung 3]) und dann der Hebel (Nr. 3 – Abbildung 3 / Abbildung 8) betätigt werden.



Abbildung 8



Abbildung 9

Wichtig: Zum Bewegen der Maschine bei ausgeschaltetem Motor muss die Differentialsperre gelöst sein, dann den Hebel [Nr. 7 – Abbildung 3 / Abbildung 9] drücken. Wenn der Rasentraktor kein Differential hat, zum Bewegen der Maschine bei ausgeschaltetem Motor den Hebel [Nr. 7 – Abbildung 3 / Abbildung 9] drücken.

BESCHREIBUNG DER LENKER



Der Lenker kann in normaler und umgekehrter Position um 30° nach links und rechts gedreht werden. 9 Der Lenker hat insgesamt 6 Positionen (3 in normaler und 3 in umgekehrter Position). Das Drehen der Lenker erfolgt mit dem Hebel Nr. 9 (Abbildung 3/Abbildung 10). Vor dem Drehen der Lenker um 180° müssen der Geschwindigkeitshebel Nr. 8 (Abbildung 3) und der Zapfwellenhebel Nr. 5 (Abbildung 3) gelöst werden. Drehen Sie die Lenker um 180° und bringen Sie die Hebel wieder in die Kunststoffhalterungen zurück.

Warnung: Der Lenker muss nach links, in Fahrtrichtung, gedreht werden, da es sonst zu einem Verschleiß der Kabel (auf der linken Seite des Lenkers) kommt, Abbildung 11 (Aufkleber). Bringen Sie den Lenker auf die gleiche Weise wieder in die Ausgangsposition zurück. Der Hebel in Abbildung 12 dient zur vertikalen Einstellung des Lenkers (5 Positionen).



Abbildung 10 – Hebel zum Bewegen der Lenker horizontal



Abbildung 11 – Aufkleber zum horizontalen Verschieben der Lenker horizontal



Bild 12 – Hebel zum vertikalen Bewegen des Lenkers

6 - STARTEN DES MOTORS

Motoren mit mehreren Zündvarianten können in einen Rasentraktor eingebaut werden:

1. Dieselmotor mit Seilzug- oder Rückstoßstarter,
2. Benzinmotor mit Seilzugstart,
3. Motor mit Elektrostart.

Wenn ein Dieselmotor auf dem Fahrgrasmäher installiert ist, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Der Fahrhebel muss in der oberen Position [Nr. 1 – Abbildung 3] ausgekuppelt sein.
- Schalthebel [Nr. 8 – Abbildung 3] in Neutralstellung bringen
- Schalthebel [Nr. 5 – Bild 3] in Neutralstellung bringen
- Drücken Sie den Gashebel [Nr. 6-Bild 3] auf 2/3 und den Motorstopphebel in die Position wie in Abbildung 13-2.
- Wenn ein Motor über ein Seil verfügt, wickeln Sie das Seil 2-3 Mal (im Uhrzeigersinn) auf, ziehen Sie leicht am Seil, bis Sie einen stärkeren Widerstand spüren, und ziehen Sie dann etwas stärker. Wenn Sie ein „KREK“-Geräusch hören, wickeln Sie das Seil etwas weiter auf und ziehen Sie mit beiden Händen kräftig am Seil. Nachdem der Motor gestartet ist, bringen Sie den Gashebel wieder in die minimale Position (bis der Motor warm ist).
- Wenn der Motor einen Rückstoß hat, sind alle Vorgänge bis Nummer 1.4 gleich, danach sollten Sie den Zündhebel (Seil) ziehen, bis Sie einen stärkeren Widerstand spüren, dann den Entlastungshebel [Abbildung 17] anheben und das Seil etwas weiter ziehen, bis Sie das charakteristische Geräusch „KREK“ hören. Lassen Sie den Zündhebel los, sodass er in die Ausgangsposition zurückkehrt, und ziehen Sie mit beiden Händen kräftig, und wenn der Motor anspringt, bringen Sie den Gashebel wieder in die minimale Position.

Achtung: Bringen Sie den Hebel wieder in die Ausgangsposition zurück, um ein Umkippen der Maschine beim Ziehen am Seil zu vermeiden.



Abbildung 17

Wenn der Benzinmotor an der Maschine installiert ist, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Der Fahrhebel muss in der oberen Position [Nr. 1 – Abbildung 3] ausgekuppelt sein.
- Schalthebel [Nr. 8 – Bild 3] in Neutralstellung bringen
- Schalthebel [Nr. 5 – Bild 3] in die Neutralstellung bringen
- Drücken Sie den Gashebel [Nr. 6 – Abbildung 3] auf 2/3
- Öffnen Sie den Benzinhahn (Buchstaben auf dem Tank) und befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motors.
- Ziehen Sie mit beiden Händen kräftig am Seil, um den Motor zu starten.

Überprüfen Sie, ob der Pol des Akkus angeschlossen ist, und drehen Sie dann den Schlüssel.



AUSSCHALTEN DES MOTORS

Ausschalten des Rasentraktors:

- Lösen Sie den Fahrhebel,
- Den Schalthebel und den Zapfwellenhebel in Neutralstellung bringen,
- Bringen Sie den Gas-/Motorstopphebel in die Position wie in Abbildung 13 - 1.

Wichtig: Der Motor kann nur mit dem Gashebel/Motorstopphebel [Abbildung 13] abgestellt werden.

Hinweis: Wenn die Maschine mit einem Elektrostarter ausgestattet ist, drehen Sie nach dem Abstellen des Motors den Zündschlüssel gegen den Uhrzeigersinn (Mittelstellung), um die Batterie zu trennen. Bleibt der Zündschlüssel in der Startposition, wird die Batterie vollständig entladen.



Abbildung 13

MASCHINENIDENTIFIZIERUNG

Die Fabriknummer ist auf dem Typenschild und auf der Getriebeabdeckung angegeben [Abbildung 16].

Achtung: Die Zeichnungen, Beschreibungen und Merkmale in dieser Anleitung sind für den Hersteller nicht bindend.

GOLDONI behält sich das Recht vor, Änderungen und Modifikationen an seinen Produkten vorzunehmen, ohne dass dadurch die grundlegenden Eigenschaften beeinträchtigt werden.



Abbildung 16

8 - WARTUNG UND SCHMIERUNG



Wichtig: Alle Wartungs- und Schmierarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden!

Motor

Wechseln Sie das Öl nach den ersten 8–10 Betriebsstunden, weitere Ölwechsel sollten alle 50 Stunden oder einmal pro Jahr durchgeführt werden. Wechseln Sie regelmäßig das Öl im Luftfilter (wenn der Filter nass ist), insbesondere bei Einsatz auf staubigem Untergrund (alle 8–10 Stunden). Wenn der Luftfilter trocken ist, sollte er bei jedem Ölwechsel im Motor gewechselt werden. Die Viskosität des Motoröls beträgt 15W40. Ausführliche Anweisungen finden Sie in der Anleitung für den Motor.

Einachsschlepper Fahrgrasmäher

Nach dem Einsatz auf schlammigen und staubigen Feldern sollte der gut gereinigt und mit Wasser gewaschen werden. Nach jeder Wäsche müssen alle Verbindungsteile geschmiert werden. Vor dem Waschen müssen Teile, durch die Wasser in den Motor oder das Getriebe eindringen könnte (Luftfilter, Auspuff, Öleinfüllstutzen), geschützt werden. Nach dem Waschen müssen alle Verbindungsteile mit Öl oder Fett geschmiert werden.

Ölwechsel werden.

Der erste Ölwechsel sollte nach ca. 15 bis 20 Betriebsstunden durchgeführt

um alle Partikel zu entfernen, die durch die normale Einstellung der drehenden Teile entstanden sein könnten. Später muss das Schmiermittel alle 130 bis 150 Betriebsstunden gewechselt werden. Das Schmiermittel sollte gewechselt werden, nachdem der Motor warmgelaufen ist. Das Schmiermittel wird durch Lösen der 14 Verschlusschraube „A“ [Bild 14] und Einfüllen und Kontrollieren des Schmiermittels mit Hilfe der Verschlusschraube „B“ [Bild 15] abgelassen. An der Stopfen „B“ befindet sich ein Metallstab mit Markierung zur Kontrolle der Schmiermittelmenge.

Getriebeölkontrolle Während der Ölkontrolle

Muss vor der Verwendung der Maschine durchgeführt werden [Abbildung 15].

muss der Rasentraktor in aufrechter, waagerechter Position stehen.

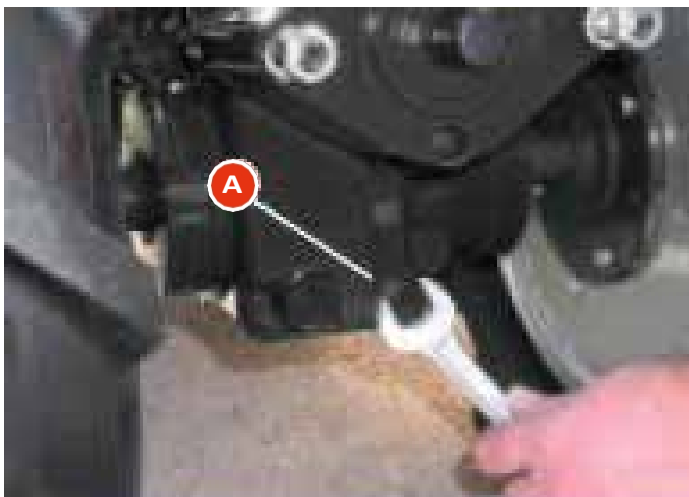


Abbildung 14



Bild 15

9 - WERKZEUGE

Für den Anbau an den Einachsschlepper **Goldoni M9** wurden verschiedene Anbaugeräte konstruiert:









